

حقوقك التعليمية

ما هي الحقوق؟

تتعاون المدارس والأسر، في الولايات المتحدة، لمساعدة الأطفال على التعلم والنمو. فهناك قوانين للتأكد من حصول كل طفل على تعليم جيد. تنطبق نفس الحقوق وإجراءات الحماية في المدارس العامة على جميع الطلاب والأسر. يتمتع الطلاب الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية كلغة جديدة بإجراءات حماية تتعلق بتلقي وسائل الدعم اللغوي والقدرة على المشاركة في جميع الأنشطة المدرسية. تضمن هذه الحقوق حصول الطلاب على الدعم الذي يحتاجونه للوصول إلى نفس البرامج والفرص المقدمة لجميع الطلاب. يجب عدم استبعاد الطلاب من الأنشطة والدورات والبرامج المدرسية لأنهم يعتبرون متعلمين للغة الإنجليزية.

متعلمو اللغة الإنجليزية هم الطلاب الذين حصلوا على درجات أقل من مستوى الإتقان في اختبار فحص إتقان اللغة الإنجليزية في Ohio (Ohio English Language Proficiency Screener) أو تقييم إتقان اللغة الإنجليزية في Ohio (Ohio English Language Proficiency Assessment).

يجب أن تفهم الأسر حقوق أبنائها الطلاب. وبعد ذلك، تعرف ما يمكن توقعه من مدرستهم. كما يمكنهم التأكد من حصولهم على أفضل تعليم ممكن. حيث إن هذا يساعد على إعداد الطلاب لمستقبل مشرق.

حقوق التواصل مع المدرسة

يصبح الأطفال أكثر نجاحًا عندما تتعاون الأسر والمدارس معًا. وللقيام بذلك، يجب أن تكون الأسر قادرة على فهم المعلومات التي تتلقاها والتواصل مع المدرسة. كما يجب على المدارس التأكد من أن جميع الأسر تفهم المعلومات التي تشاركها معهم. ويجب كذلك على المدارس أو المناطق التعليمية توفير المعلومات إلى المنزل بلغتك المفضلة.

يجب على المدارس:

- توفير الترجمة الفورية والترجمة التحريرية مجانًا للفعاليات والاجتماعات المدرسية.
- سؤال الأسر عن اللغة التي تفضل استخدامها. يجب على المدرسة أن تطلب من جميع الأسر المسجلة للطلاب الجدد إكمال استبيان استخدام اللغة.
- استبيان استخدام اللغة هو نموذج تستخدمه المدارس للتعرف على اللغات التي تتحدث بها الأسر في المنزل. يمكن أن يساعد ذلك المدارس على التأكد من مشاركة المعلومات باللغة التي تريدها كل أسرة. كما أنه يُستخدم لتحديد الطلاب الذين قد يحتاجون إلى دعم إضافي للغة الإنجليزية.
- إذا كانت أسرتك تتحدث لغة أخرى في المنزل، فقد يُطلب من طفلك الخضوع لاختبار للتحقق من مهاراته في اللغة الإنجليزية.
- تعرف على المزيد من خلال صفحتنا لدعم اللغة الإنجليزية.
- توفير النماذج والمعلومات باللغات التي تفضلها الأسر.

معلومات مهمة: قد لا تشعر الأسرة بالراحة مع المترجم الفوري الذي توفره المدرسة. وقد تطلب من المدرسة توفير مترجم فوري مختلف. لا يمكن للمدارس أن تطلب من الطفل أو أي فرد من أفراد الأسرة الترجمة الفورية للمدرسة. على الرغم من أن الأسر قد

تختار الاستعانة بصديق أو أحد أفراد الأسرة كمتترجم فوري، فمن المهم أن نضع في الاعتبار أن المترجم الفوري غير المُدرَّب قد لا يكون على دراية بجميع المصطلحات التعليمية المستخدمة مما قد يزيد من سوء التواصل. قد يتعرض الأطفال الذين يترجمون لأولياء أمورهم أو لأسرهم لمزيد من الضغط والتوتر.

تعرف على المزيد من خلال صفحتنا للاستعانة بالمترجمين الفوريين.

حقوق تعلم اللغة الإنجليزية

يجب على المدارس تقديم دعم إضافي للطلاب الذين يواجهون صعوبة في استخدام اللغة الإنجليزية في المدرسة. يجب على جميع المدارس استخدام نفس العملية لمعرفة الطلاب الذين يمكنهم الاستفادة من المساعدة الإضافية في اللغة الإنجليزية. يُعد هؤلاء الطلاب متعلمين للغة الإنجليزية. يمكنك معرفة المزيد عن العملية وكيفية تقديم المدرسة للمساعدة في اللغة الإنجليزية من خلال زيارة صفحتنا لدعم اللغة الإنجليزية.

توجد بعض القواعد حول كيفية دعم المدارس للطلاب الذين يُعتبرون متعلمين للغة الإنجليزية:

- يجب أن تتحقق المدارس من مهارات اللغة الإنجليزية للطلاب الذين يستخدمون لغة أخرى غير اللغة الإنجليزية في المنزل. يساعد ذلك في تحديد ما إذا كان الطالب سيستفيد من الحصول على المساعدة لتحسين مهاراته في اللغة الإنجليزية. ويجب أن تتحقق المدرسة من مهارات الطلاب في اللغة الإنجليزية خلال أول 30 يومًا بعد تسجيل الطالب في المدرسة. وتقوم بذلك عن طريق جعل الطلاب يكملون اختبار Ohio English Language Proficiency Screener. وفي حال تسجيل الطالب في المدرسة أو الانتقال إليها بعد بدء العام الدراسي بالفعل، فإن المدرسة لديها 45 يومًا للتحقق من مهارات الطلاب في اللغة الإنجليزية.
- يجب على جميع مدارس Ohio استخدام نفس الاختبار للتحقق من مهارات الطلاب في اللغة الإنجليزية. يجب مشاركة نتائج الاختبار مع الأسر.
- يجب على المدرسة إبلاغ الأسرة إذا كان الطالب قد حصل على درجة أقل من مستوى الإتقان في اختبار اللغة الإنجليزية الذي يتحقق من مهاراته. (سيكون اختبار اللغة الإنجليزية هو فحص إتقان اللغة الإنجليزية في Ohio (Ohio English Language Proficiency Screener) أو تقييم إتقان اللغة الإنجليزية في Ohio (Ohio English Language Proficiency Assessment)).
- تقرر الأسر ما إذا كانت تريد أن يتلقى طفلها دعمًا للغة الإنجليزية أم لا.
- يمكن أن يكون دعم اللغة الإنجليزية مختلفًا، ولكن يجب على المدارس التأكد من أنها تساعد الطلاب على تعلم اللغة الإنجليزية.
- يجب أن يتلقى الطلاب الذين يعتبرون متعلمين للغة الإنجليزية الدعم الذي يحتاجون إليه لتعلم جميع المواد الأخرى التي تُدرَّس باللغة الإنجليزية في المدرسة.
- لا ينبغي للطلاب الدراسة في نفس الصف مُجددًا بمجرد أنهم متعلمون للغة الإنجليزية. ويجب على المدرسة مراعاة التقدم الأكاديمي العام للطلاب. يجب عليها أيضًا مراعاة آراء المعلمين والأسرة.

التسجيل في المدرسة

هناك بعض الحقوق الفريدة عند تسجيل الطلاب في المدرسة. تعرف على المزيد حول التسجيل على صفحتنا للتسجيل.

يحق لجميع الطلاب الالتحاق بمدرسة عامة. ويُرجى العلم أن الخلفيات التي ينحدر منها الطلاب لا تغير هذا الحق. وهذا يشمل مهارات اللغة الأم أو اللغة الإنجليزية.

يجب على المدارس:

- توفير معلومات حول التسجيل للأسر. يجب أن تكون باللغة التي تفهمها الأسر بشكل أفضل. وهذا يشمل المستندات المكتوبة.
- توفير مترجم فوري لمساعدة الأسر على التحدث مع المدرسة.
- تسجيل الطلاب الذين بلا مأوى على الفور. حتى لو لم تستطع الأسرة تقديم دليل على الإقامة.
- لا يمكن للمدرسة تأخير التسجيل بسبب حالة المسكن أو الرعاية البديلة.

تفضل بزيارة [صفحة دعم الطلاب على الموقع الإلكتروني لإدارة Ohio Department of Education and Workforce](#) لمعرفة المزيد.

يجب على الأسر تقديم:

- إثبات عمر طفلهم
- الوثائق التي توضح أن الأسرة تعيش في المنطقة التعليمية
- يجب على الأسر تقديم وثائق توضح مكان إقامتهم. ومن الممكن أن يكون للطلاب والأسر التي بلا مأوى خيارات أخرى.
- سجلات التطعيم

حماية خصوصية أسرنا

يجب على المدارس جمع معلومات عن جميع الطلاب وأسرهم. وهذا يساعد المدارس في الحصول على سجلات دقيقة. تستخدم المدارس هذه المعلومات لتقديم تقارير إلى الحكومة تساعد المدارس في خدمة الأسر بشكل أفضل.

معلومات مهمة: يجب على المدارس مشاركة المعلومات الشخصية للطلاب فقط عندما يقتضي القانون ذلك. ويمكن أيضاً للأسرة منح المدرسة الإذن بمشاركة المعلومات. لا يجوز للمدارس أن تطلب من الأسر التحقق من وضعهم كمهاجرين. لا يتعين على الأسر إعطاء المدارس وثائق الهجرة أو أرقام الضمان الاجتماعي.

المعلومات الخاصة التي يجب على المدرسة حمايتها:

- المعلومات الشخصية التي قد تُعرض الطالب أو الأسرة للخطر - وذلك يتضمن هوية الطالب أو أرقام الضمان الاجتماعي أو الصور أو غيرها من المعلومات.
- وضع الهجرة للطلاب أو أفراد الأسرة - إذا اختارت الأسرة مشاركة هذه المعلومات مع المدرسة
- تواريخ الميلاد
- مكان ولادة الطلاب
- عناوين الأسر
- معلومات الاتصال بالأسرة في حالات الطوارئ
- سجلات الدورات المكتملة وكشوف الدرجات

- خطابات رسمية حول وضع الطالب في المدرسة
- السجلات التأديبية
- السجلات الطبية والصحية من المدرسة
- معلومات الحضور
- معلومات حول المدارس التي التحق بها الطالب من قبل

المشاركة في البرامج والأنشطة المدرسية الأخرى

لا يمكن للمدارس استبعاد الطلاب بناءً على مدى طاعتهم في اللغة الإنجليزية فقط. كما يجب أن يحظى جميع الطلاب بنفس الفرصة للانضمام إلى البرامج والأنشطة. وهذا يشمل الطلاب الذين يُعتبرون متعلمين للغة الإنجليزية.

على سبيل المثال، تُساعد الاستشارات المدرسية والرياضة والبرامج الفنية والأنشطة الأخرى التي تقدمها المدرسة خارج وقت الفصل الطلاب على النجاح.

يجب على المدارس التأكد من أن طريقة اختيار الطلاب للبرامج والأنشطة المدرسية الأخرى عادلة.

التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

قد يحتاج بعض الطلاب إلى خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة إذا كانوا يواجهون صعوبات في التعلم.

وهذا يشمل الطلاب الذين يُعتبرون متعلمين للغة الإنجليزية. يمكن لأي شخص أن يطلب من المدرسة تقييم الطالب للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. وهذا يشمل أولياء الأمور ومقدمي الرعاية وأفراد الأسرة والمعلمين وموظفي المدرسة الآخرين. يمكن للطلاب أيضاً إحالة أنفسهم.

يجب على المدارس:

- تحديد ما إذا كان الطفل يعاني من إعاقة. ويتم ذلك من خلال التقييم. قد تعتقد الأسرة أو موظفو المدرسة الآخرون أن الطالب يعاني من صعوبات في التعلم.
- إكمال التقييم في جميع مجالات الاحتياج باللغة التي يفضلها الطفل. في بعض الحالات، تكون هناك حاجة إلى مترجم فوري.
- توفير المعلومات للأسر باللغة التي يفضلونها. وكذلك توفير ترجمة فورية وتحريرية مجانية حسب الحاجة.
- وضع خطة لتلبية احتياجات الطالب. يجب أن تراعي الخطة احتياجات الطالب اللغوية. وهذا مهم بشكل خاص للطلاب من متعلمي اللغة الإنجليزية أو الذين يتلقون المساعدة لتحسين مهاراتهم في اللغة الإنجليزية.

تفضل بزيارة صفحة أسر الطلاب ذوي الإعاقة على الموقع الإلكتروني لإدارة [Ohio Department of Education and Workforce](#)

للحصول على مزيد من المعلومات حول عملية التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة.

تعليم الموهوبين

قد يكون متعلمو اللغة الإنجليزية الذين ترتفع مستويات أدائهم عن زملائهم في الفصل مؤهلين للحصول على خدمات تعليم الموهوبين.

- يحق للطلاب الذين يُعتبرون متعلمين للغة الإنجليزية المشاركة في خدمات الموهوبين التي تقدمها المدرسة.

- ولا يمكن للمدارس استبعاد الطلاب بناءً على مدى طاعتهم في اللغة الإنجليزية فقط.
 - يجب اختبار جميع الطلاب الذين تمت إحالتهم لتحديد الطلاب الموهوبين في المدرسة. يُظهر الاختبار أنه يمكنهم الحصول على خدمات الموهوبين. وتتاح للمدرسة مدة 90 يومًا لاختبار الطلاب.
 - ويمكن لأي شخص أن يطلب من المدرسة اختبار الطالب لتعليم الموهوبين. وهذا يشمل أولياء الأمور ومقدمي الرعاية وأفراد الأسرة والمعلمين وموظفي المدرسة الآخرين. يمكن للطلاب أيضًا إحالة أنفسهم.
- تفضل بزيارة [صفحة فحص وتحديد الموهوبين التابعة لإدارة Ohio Department of Education and Workforce](#) لمعرفة المزيد.

التعلم الافتراضي

- تكون حقوق الطلاب في التعليم هي نفسها عندما يتعلم الطلاب عبر الإنترنت. يجب أن يحصل الطلاب الذين يتلقون التعلم الافتراضي عبر الإنترنت على نفس الدعم في تعليم اللغة كما يحصلون عليه لو حضروا شخصيًا في المدرسة.
- [تعرف على المزيد من خلال صفحة التعلم الافتراضي الخاصة بنا.](#)

السلامة في المدرسة

- في ولاية Ohio، يجب على المدارس حماية جميع الطلاب من [التنمر](#). وهذا يشمل التحرش والمعاملة السيئة في المدرسة. ينطبق هذا على الطلاب الذين يُعتبرون متعلمين للغة الإنجليزية. كما يجب على المدارس اتخاذ خطوات لحماية الطلاب الذين يتعرضون للتنمر. حيث يجب عليها منع الطلاب من التصرف بشكل سيئ تجاه الآخرين.
- يمكنك أيضًا الاتصال بخط الإبلاغ الأكثر أمانًا الخاص بمدرسة Ohio على الرقم 844-723-3764. وهو مورد أمان مجاني متاح لجميع مدارس Ohio. خط الإبلاغ هو نظام إبلاغ مجهول الهوية يقبل المعلومات عبر المكالمات والرسائل النصية ونموذج الويب وتطبيق الهاتف المحمول على مدار 24 ساعة في اليوم. تعرف على المزيد من خلال الموقع الإلكتروني لمركز [Ohio School Safety Center](#).

ماذا لو كانت المدرسة لا تتبع هذه المتطلبات؟

- يمكن للأسر والمدارس حل العديد من المشاكل معًا. إن كانت الأسرة تعتقد أن المدرسة لا تفي بالمتطلبات أو تعاملها بانصاف، فعليها التحدث مع المدرسة أولاً. حيث يجب عليهم مناقشة كيف يمكن للمدرسة دعم طلابهم.
- قد تطلب الأسرة المساعدة من أحد موظفي المدرسة، مثل مدرس اللغة الإنجليزية.
- يمكن لمعلم تدريس اللغة الإنجليزية كلغة أخرى (TESOL) أو معلم الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) أو مسؤول التواصل مع العائلة أو المستشار التعليمي بالمدرسة المساعدة.
- إذا استمرت المشكلة، فيمكن للأسرة الاتصال بمدير المدرسة.
- يشرف مديرو المدارس على المدارس وجميع الموظفين في المبنى.
- إذا لم يتمكن أحد في المدرسة من تقديم المساعدة، فقد تلتقي الأسرة بمسؤول المنطقة التعليمية.
- مدير المنطقة التعليمية هو المسؤول عن خدمات اللغة الإنجليزية في جميع مدارس المنطقة التعليمية.

- يمكن للأسر أيضًا الاتصال بإدارة Ohio Department of Education and Workforce للحصول على المساعدة من خلال lau@education.ohio.gov.

إذا لم تتمكن الأسرة من حل المشكلات مع المدرسة مباشرة، فيمكنها الاتصال بمكاتب من حكومة الولايات المتحدة. حيث يمكن لهذه المكاتب مساعدة الطلاب من متعلمي اللغة الإنجليزية وأسرهم.

يمكن للأسر التواصل مع:

- مكتب الحقوق المدنية (Office for Civil Rights (OCR)) التابع لوزارة التعليم الأمريكية (United States Department of Education) للحصول على مزيد من المعلومات حول تقديم شكوى.
- قسم الحقوق المدنية (Civil Rights Division) بوزارة العدل الأمريكية (United States Department of Justice) للحصول على مزيد من المعلومات حول تقديم شكوى.

بالنسبة للمشكلات المتعلقة بالتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة أو تعليم الموهوبين، يمكن للأسر أيضًا الاتصال بإدارة Ohio Department of Education and Workforce. يمكن للأسر تقديم شكوى عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني لإدارة Ohio Department of Education and Workforce.

أسئلة يمكنك طرحها

- هل يمكنك توضيح ما هي حقوق التعليم وسبب أهميتها؟
- إذا كانت لدي أية شواغل أو أسئلة بخصوص حقوق طفلي التعليمية، فبمن يجب أن أتصل وكيف يمكنه مساعدتي؟
- كيف يمكنني التأكد من احترام وحماية حقوق طفلي التعليمية في هذه المدرسة؟
- كيف ستضمن المدرسة حصول طفلي على فرص تعليمية متساوية، بغض النظر عن خلفيته اللغوية؟
- هل هناك أي برامج أو خدمات خاصة مقدمة لمساعدة الطلاب متعددي اللغات على النجاح أكاديميًا؟
- ما هي الاستراتيجيات التي سيستخدمها المعلمون لدعم تعلم طفلي وفهمه للمواد عندما لا تكون اللغة الإنجليزية هي لغته الأولى؟
- كيف يمكنني كولي أمر- المشاركة في دعم حقوق طفلي التعليمية في هذه المدرسة والدفاع عنها؟

مصادر وموارد إضافية

حقوق الأسرة

- يمكنك معرفة المزيد من قسم "الالتحاق بالمدرسة في الولايات المتحدة" في مجموعة الأدوات الأسرية في آلية تبادل المعلومات الوطنية لاكتساب اللغة الإنجليزية (NCELA) عند تحديد الفصل 2. وهي متوفرة بأربع لغات (الإنجليزية، والعربية، والصينية، والإسبانية). <https://ncela.ed.gov/educator-support/toolkits/family-toolkit>.
- يقدم مركز USA Hello مزيدًا من المعلومات حول حقوق الأسرة وقوانين التعليم الأخرى. <https://usahello.org/education/children/education-law-and-rights>
- يوفر مكتب الحقوق المدنية (Office of Civil Rights) صحيفة وقائع تحتوي على معلومات حول حقوق الأسر ومتعلمي اللغة الإنجليزية. <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-el-students-201501.pdf>

• يقدم مركز USA Hello معلومات عامة حول حقوق المهاجرين واللاجئين. <https://usahello.org/immigration/your-rights>

• توفر صحيفة الوقائع الصادرة عن مركز قانون التعليم ملخصًا لحقوق متعلمي اللغة الإنجليزية وأسر الطلاب ذوي الإلتقان المحدود في اللغة الإنجليزية. <https://www.elc-pa.org/resource/rights-of-english-language-learners-families-with-limited-english-proficiency>

التواصل بين الأسر والمدارس

• يوفر موقع Colorin Colorado روابط لصحيفة وقائع صادرة عن US department of Education. وهي تجيب عن الأسئلة الشائعة حول حقوق الأسر التي لا تتحدث اللغة الإنجليزية أو لا تستمع إليها أو تقرأها أو تكتبها بكفاءة لأنها ليست لغتها الأولى. <https://www.colorincolorado.org/guide/fact-sheet-information-limited-english-proficient-parents-and-schools-and-school-districts>

السلامة

• يمكنك أيضًا الاتصال بخط الإبلاغ الأكثر أمانًا الخاص بمدرسة Ohio على الرقم 844-723-3764. وهو مورد أمان مجاني متاح لجميع مدارس Ohio. خط الإبلاغ هو نظام إبلاغ مجهول الهوية يقبل المعلومات عبر المكالمات والرسائل النصية ونموذج الويب وتطبيق الهاتف المحمول على مدار 24 ساعة في اليوم. تعرف على المزيد على الموقع الإلكتروني لمركز Ohio School Safety Center. <https://ohioschoolsafetycenter.ohio.gov/pre-k-12-schools/safer-ohio-school-tip-line>

• يمكنك معرفة المزيد من قسم "صحة وسلامة طفلك في المدرسة" في مجموعة الأدوات الأسرية من خلال آلية تبادل المعلومات الوطنية لاكتساب اللغة الإنجليزية (NCELA) عند تحديد الفصل 5. وهي متوفرة بأربع لغات (الإنجليزية، والعربية، والصينية، والإسبانية). <https://ncela.ed.gov/educator-support/toolkits/family-toolkit>

• تعرف على المزيد حول حماية الطلاب من التنمر على موقع Colorin Colorado الإلكتروني. <https://www.colorincolorado.org/article/8-tips-protect-ells-bullying-your-classroom-and-school>

التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة

• يوفر دليل حقوق أولياء الأمور الصادر عن Ohio Department of Education مزيدًا من المعلومات حول حقوق الأسر في التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. <https://education.ohio.gov/Topics/Special-Education/A-Guide-to-Parent-Rights-in-Special-Education>

• يوفر الموقع الإلكتروني لإدارة Ohio Department of Education and Workforce مزيدًا من المعلومات للأسر حول التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في Ohio. <https://education.ohio.gov/Topics/Special-Education/Families-of-Students-with-Disabilities>

تهدف هذه المصادر والموارد إلى تعزيز النجاح الأكاديمي، وسلامة الطلاب، والنتائج الجامعية والوظيفية للمتعلمين متعددي اللغات في ولاية *Ohio*. تم إنشاء الموارد من خلال جهد تعاوني بين *Ohio Department of Education and Workforce* ومركز *Center on Education and Training for Employment* في *Ohio State University* جنبًا إلى جنب مع مجموعة مخصصة من محامين الأسر وقادة المجتمع وموظفي المنطقة التعليمية والمعلمين.